

E64 - The Jet-Black Signal Fire

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:32] ---

When facing a higher-skilled opponent...

[00:35] ---

make up for the difference
in quality with quantity!

[00:37] ---

That's the basic battle skills
you taught us.

[00:43] ---

How can you do this
to an old man?

[00:46] ---

I can't believe you'd treat
someone this poorly...

[00:50] ---

On Lady Tsunade's orders,

[00:51] ---

you are to be captured and
brought back to the Leaf Village.

[01:00] ---

What's this...?!

[01:02] ---

He's from the Hidden Rain...

[02:40] ---

Jet-Black Signal Fire

[02:47] ---

How To Make Friends
Dictionary of Social Relationships
How to Become Friends with Strangers

[02:51] ---

"If a friend suddenly gets
into a bad mood,

[02:54] ---

"the cause might be due
to changes in eating habits."

[02:59] ---

"Like the color of soba
and udon noodles..."

[03:05] ---

I have no idea what
they're talking about!

[03:09] ---

Well, neither do I...

[03:10] ---

Huh? What? Aren't there like
Cliff Notes or something

[03:13] ---

that explains human thought
in a simpler way?

[03:17] ---

Sakura said I should learn stuff
like this through experience.

[03:21] ---

Huh?! Heck no.

[03:23] ---

With him, it'll be a fierce struggle...
I mean...like a wild uproar.

[03:28] ---

Oh man... Anyway, we'd both go all out
and it'd be really ugly.

[03:33] ---

But I think understanding each other...

[03:36] ---

by butting heads would work
for you and Sora.

[03:42] ---

Well...I'm not really good with stuff like that...

[03:46] ---

I have to read more about it.

[03:50] ---

I don't really get it...

[03:52] ---

That Sora...

[03:53] ---

And here I thought he was
getting used to things in the village...

[03:57] ---

What the heck happened to him?

[04:14] ---

Lord Danzo...

[04:26] ---

Where are Asuma and Yamato?

[04:27] ---

They have been summoned...

[04:52] ---

Explain yourself, Danzo!

[04:54] ---

Right now, when things are turbulent
at the border with the Hidden Rain,

[04:57] ---

why was it necessary to go
to the trouble of meeting

[04:59] ---

with a Shinobi from
the neighboring land?

[05:04] ---

Are you listening?!

[05:06] ---

Wait a minute...

[05:09] ---

I've seen this man before...!

[05:12] ---

When I was with the Anbu,
he went missing during a mission.

[05:16] ---

As I recall, his name was...Tatsuji!

[05:20] ---

So he was the spy Lord Danzo
sent to the Hidden Rain?

[05:26] ---

So you were sniffing around
on your own, huh?

[05:30] ---

I don't know what you were looking into
in the Hidden Rain...

[05:34] ---

But you will tell me the information
you know.

[05:38] ---

Was the Hidden Rain involved
with the previous attack?

[05:45] ---

I can't believe you haven't
even figured that out yet...

[05:51] ---

Princess Tsunade,

your conservativeness is fine with me...

[05:56] ---

But such complacency
will destroy this village!

[06:00] ---

So you had no intention of talking
from the start, huh...?

[06:03] ---

Very well. If that's the case...

[06:05] ---

Don't bother...

[06:08] ---

Do you think he'll talk?

[06:13] ---

There are many ways to do this...

[06:33] ---

You summoned me, Fifth Hokage?

[06:39] ---

I'm counting on you, Ibiki.

[06:42] ---

Please leave it to me.

In just ten minutes I'll get him to talk.

[06:53] ---

Tsunade... Why are you losing your patience?

[06:56] ---

A Hokage is supposed to
act more dignified.

[07:00] ---

And you even dragged Ibiki into this.

[07:03] ---

This is unacceptable...
even as a strategy.

[07:10] ---

Now, now...we'll handle this.

[07:17] ---

Danzo, Tatsuji wasn't just your spy.

[07:21] ---

He was sending us information
as well...

[07:28] ---

He's a fellow member of the Leaf...
He is not a double spy.

[07:36] ---

According to the report,

[07:37] ---

the Hidden Rain was not involved
with the border attack.

[07:42] ---

More importantly, according to Tatsuji,
it seems he was assigned the other day

[07:46] ---

on a mission to track and
monitor the group of four...

[07:49] ---

thought to be the ones who violated
the hidden tombs near the Temple of Fire.

[07:54] ---

Then...

[07:56] ---

Just as you all feared,

[07:58] ---

it seems those four were trying
to get their hands on...

[08:01] ---

that Sora boy from the Temple of Fire.

[08:07] ---

Tsunade, you know about
the past incident that boy caused

[08:10] ---

at the Temple of Fire, don't you?

[08:14] ---

Yes.

[08:16] ---

I don't know the how,

[08:17] ---

but there is no doubt that boy
has some kind of power.

[08:22] ---

Power equivalent to,
if not greater than,

[08:25] ---

that of the stolen Guardian
Shinobi Twelves' bodies...

[08:32] ---

I can't believe you'd invite something
so unknown and dangerous into the village.

[08:39] ---

If you're the leader of this village
dedicated to protecting it at all,

[08:44] ---

you should make a decision immediately.

[08:47] ---

But we can't just send him
back to the Temple of Fire.

[08:51] ---

Then should we incarcerate him?

[08:54] ---

No... The source of the disaster
threatening this village

[08:58] ---

must be swiftly dealt with.

[09:01] ---

Extermination...?

[09:09] ---

This is your true power.

[09:12] ---

*Why is this power of mine
so ostracized?

[09:18] ---

This time... This time...

[09:22] ---

Old man Asuma...

[09:35] ---

Tsunade... You're the Hokage,
so you make the decision.

[09:40] ---

Think hard about how
it will benefit the Hidden Leaf.

[09:54] ---

- I won't...
- Let go!

[09:56] ---

You jerk...!

[09:57] ---

Let go of me, you masked jerk!

[09:59] ---

Quiet down!

[10:02] ---

Sora!

[10:04] ---

He was hiding in the back of the ceiling.

[10:06] ---

Damn it!

[10:07] ---

Not a chance!
Extermination, my foot!

[10:10] ---

Is my power that much of a nuisance?!

[10:13] ---

You jerks are the same as
the guys at the Temple of Fire!

[10:17] ---

You're the seed of disaster.

[10:20] ---

Danzo!

[10:21] ---

Damn it! All of you jerks...

[10:23] ---

Comrades, my foot!

Forget Team Kakashi!

[10:27] ---

Sora...

[10:28] ---

Are you saying I'm going to be punished
with divine retribution...

[10:30] ---

for trusting in people just the tiniest bit?!

[10:33] ---

Be quiet, Sora!

[10:35] ---

Asuma! I've got something

I want to ask you...

[10:40] ---

Did you...

[10:42] ---

kill my father?

[10:46] ---

*The former member of
the Guardian Shinobi Twelve,

[10:49] ---

the backstabber Asuma Sarutobi.

[10:53] ---

Are you the one who killed...my father?!

[11:01] ---

Yes, it was me.

[11:06] ---

I'm the one who finished him...

[11:08] ---

I mean...killed him...

[11:11] ---

I was the one.

[11:15] ---

Asuma!

[11:16] ---

Kazuma!

[11:28] ---

I get it now...

[11:41] ---

What's this...?!

[11:42] ---

How dare you! How dare you!

How dare you...!

[11:47] ---

Stop!

[12:10] ---

Wha--?!

[12:27] ---

That...right hand...

[12:40] ---

Sora...

[12:42] ---

What the heck is...your power...?

[12:47] ---

How dare you...kill my father...

[12:57] ---

How dare you...!

[13:29] ---

You okay...Sora...?

[13:33] ---

Naruto...!

[13:35] ---

You jerk! What're you doing sticking
your nose in this?!

[13:40] ---

You said it, didn't you?

[13:43] ---

I came to help.

[13:45] ---

No one asked you.

[13:49] ---

*As long as I'm here,

I have no choice.

[13:53] ---

"As long as I'm here,

I have no choice," right?

[13:57] ---

You jerk! Why did you attack, Sora?!

[14:03] ---

The Foundation, huh...?!

[14:05] ---

Sora...!

[14:07] ---

Naruto...?

[14:09] ---

I'm okay.

[14:16] ---

You betrayed your comrades...
and my father...

[14:24] ---

I'll avenge my father!

[14:27] ---

Sora!

[14:28] ---

Wait!

[14:43] ---

That idiot...

[14:47] ---

Naruto...!

[14:58] ---

Don't let him get outside
no matter what!

[15:00] ---

All of the gates have been closed.

[15:02] ---

All right, then restrain him
with the Destruction of Evil Seal!

[15:23] ---

This is mortifying...

[15:24] ---

But no one can destroy
the sealed iron walls up ahead...

[15:35] ---

What?!

[16:01] ---

The same dream again...

[16:17] ---

It's mistaken because there are two kings...

[16:20] ---

The Feudal Lord of the Land of Fire...
and the Hokage of the Hidden Leaf...

[16:25] ---

There will always be chaos
and distrust if there are two kings.

[16:30] ---

And when anything happens,

[16:33] ---

decisions will be late and
the invasion of other lands will occur.

[16:36] ---

Kazuma's notion was very simple.

[16:40] ---

He just wanted to unify

the Land of Fire as one...

[16:45] ---

And...Kazuma attempted
to set the two kings right...

[16:50] ---

But he was tricked by
the very problem itself.

[16:55] ---

At the end of the day,

[16:57] ---

the people of this village will stick
with this village's king.

[16:59] ---

Asuma chose the Hokage, this king...

[17:06] ---

He doesn't understand
why this village can shine...

[17:12] ---

The true king...
the Land of Fire's king allows it to shine!

[17:19] ---

All for the Land of Fire...
That was Kazuma's cause.

[17:24] ---

Isn't that why you were entrusted
with your power from Kazuma...?

[17:30] ---

My cause...is revenge for my father.

[17:34] ---

That's fine. But look hard
at what's past that.

[17:39] ---

At the true revenge Kazuma desires.

[17:43] ---

Let's go together, Sora.
Carry out Kazuma's cause.

[17:48] ---

If you do that, I'll create as many chances
as you need to defeat Asuma.

[17:56] ---

The other king...

[18:00] ---

The Hokage...

[18:02] ---

Sora!

[18:04] ---

Sora!

[18:06] ---

For crying out loud...

What a pain he is...

[18:13] ---

Is this as far as the scent goes...?

[18:18] ---

Hidden Leaf Hospital

[18:21] ---

I'm always impressed by
your recuperative strength.

[18:29] ---

Everyone looked all over for him.

[18:32] ---

He might not be in the village anymore.

[18:35] ---

No! I get the feeling he's still in the village.

[18:40] ---

Yeah...

[18:43] ---

Okay, get some rest tonight.

[18:46] ---

Right...

[18:48] ---

That Sora...

[18:51] ---

This Chakra...?

[18:55] ---

This Chakra sensation...

[18:58] ---

Rage?

[19:00] ---

No doubt about it...

[19:03] ---

Sora...!

[19:12] ---

Grandma Tsunade!

[19:15] ---

You okay, old lady?!

[19:17] ---

Yeah...

[19:21] ---

Sora!

[19:31] ---

What's this Chakra...?

[19:33] ---

No!

[19:35] ---

Stay out of this!

[19:36] ---

You! Why did you try to kill her...?!

[19:38] ---

Out of my way, Naruto!

[19:42] ---

Lady Tsunade!

[19:46] ---

Wait! Sora! Naruto!

[19:48] ---

Wait, Sora!

[21:39] ---

What? The power's out in the village.

[21:41] ---

I wonder if everyone went out.

[21:43] ---

That couldn't be. It's a power outage!

[21:46] ---

Oh man, we're out of luck.

[21:47] ---

What?! I don't like the dark.

[21:50] ---

It'll be okay.

The power will be back on soon.

[21:52] ---

But it seems to be kind of prolonged,
doesn't it?

[21:55] ---

Come to think of it,
you could be right.

[21:56] ---

What do you think, Konohamaru?

[21:57] ---

I've got a bad feeling about this...

[21:59] ---

Huh?

[21:59] ---

And things are really helter-skelter
in the village right now.

[22:01] ---

I hope something strange isn't going on.

[22:04] ---

Next time:

"Lockdown of Darkness."

Revision #1

Created 2024-02-26 06:39:54 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee